

# KYSELYLOMAKE

## VAIHTO-OPISKELIJOIDEN KOKEMUKSIA OPISKELUSTA ISÄNTÄYLIOPISTOSSA

### A. Taustakysymyksiä

1. Sukupuoli

Nainen  Mies

2. Ikä \_\_\_\_\_

3. Kotimaa

\_\_\_\_\_

4. Äidinkieli

\_\_\_\_\_

5. Mitä muita kieliä osaat? Arvioi näiden kielten taitoasi:

Kieli	Sujuva	Hyvä	Tyydyttävä	Välttävä
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. Mitä opiskelet isäntäyliopistossa? Millä laitoksella/laitoksilla?: (ei Unkarissa)

\_\_\_\_\_

7. Kuinka kauan olet isäntämaassa? \_\_\_\_\_ kk

8. Miksi halusit lähteä vaihto-opiskelijaksi? Haluatko (ei Unkarissa)

- suorittaa pääaineopintoja?
- suorittaa sivuaineopintoja?
- oppia isäntämaan kieltä?
- jotain muuta, mitä?: \_\_\_\_\_

9. Miten tulit isäntämaahan? (ei Unkarissa)

- Jonkun vaihto-ohjelman kautta? (Minkä?) \_\_\_\_\_
- Vaihto-ohjelmien ulkopuolelta?

10. Miksi päätit tulla vaihto-opiskelijaksi juuri tähän isäntämaahan?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

11. Mikä on ollut yllättävintä isäntämaassa?

---

---

---

---

12. Mikä on ollut miellyttävintä isäntämaassa?

---

---

---

---

13. Minkä asian olet kokenut epämiellyttävimmäksi isäntämaassa?

---

---

---

---

14. Osallistuitko orientointiviikon ohjelmaan?

Kyllä  En

15. Saitko viikon aikana riittävästi tietoa eri asioista?

Kyllä  En

16. Jos et saanut, millaista tietoa olisit vielä toivonut?

---

---

---

---

17. Oliko sinulla vaikeuksia käytännön asioiden hoitamisessa tai yliopistoon tutustumisessa?

Kyllä  Ei

18. Jos vastasit edelliseen kysymykseen 'kyllä', missä asioissa sinulla oli ongelmia?

- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| Ilmoittautuminen        | <input type="checkbox"/> |
| Asuntoasiat             | <input type="checkbox"/> |
| Pankkiasiat             | <input type="checkbox"/> |
| Kampuksella liikkuminen | <input type="checkbox"/> |
| Kirjaston käyttö        | <input type="checkbox"/> |
| ATK-keskuksen palvelut  | <input type="checkbox"/> |
| YTHS:n palvelut         | <input type="checkbox"/> |
| Ruokailu                | <input type="checkbox"/> |
| Muut, mitkä? _____      | <input type="checkbox"/> |

19. Kuvaile yhtä tai kahta ongelmatilannetta:

---

---

---

---

---

---

---

## B Isäntämaan kielen hallinta

0. Osaitko lainkaan suomea/unkaria/saksaa isäntämaahan tullessasi? (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

Yes  No

Kysymykset 1 - 2 vain niille, jotka osasivat kohdekieltä isäntämaahan tullessaan. (vain Suomessa ja Unkarissa)

1. Arvioi itse kohdekielen taitoasi isäntämaahan tullessasi.

sujuva  hyvä  tyydyttävä  vähäinen

2. Missä ja miten olet oppinut kohdekieltä ennen isäntämaahan tuloasi?

---

3. Mille kielikurssille osallistut nyt?

---

## C Opiskeluun liittyviä kysymyksiä

1. Saitko etukäteen tietoa opiskelusta isäntämaassa?

Kyllä  En

2. Jos sait tietoa, keneltä tai miten sait sitä?

- Kotiyliopiston henkilökunnalta
- Kotiyliopiston opiskelijoilta
- Kotiyliopiston informaatiotilaisuuksissa
- Isäntäyliopiston www-sivuilta
- Ottamalla yhteyttä isäntäyliopiston henkilökuntaan (esim. sähköpostitse, kirjeitse, puhelimitse)
- Jollain muulla tavoin, miten? \_\_\_\_\_

2a. Millaista tietoa sait etukäteen? (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

---

---

---

---

---

---

3. Saitko riittävästi tietoa?

Kyllä  En

4. Jos et saanut riittävästi tietoa, millaista tietoa olisit halunnut lisäksi?

---

---

---

---

---

5. **Kuinka moneen seuraavista opetusmuodoista osallistut? (vain Dresdenissä)**  
Mihin opetukseen osallistut? (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

	<b>Määrä</b>
Luennot (kaikki: Saksa, Suomi, Unkari)	___ <input type="checkbox"/>
Seminaarit	___ <input type="checkbox"/>
Harjoitukset	___ <input type="checkbox"/>
Laboratoriotyöt	___ <input type="checkbox"/>
<b>Kirjalliset tentit</b>	___
<b>Suulliset tentit</b>	___
<b>Saksan kurssi</b>	___
Muu, mikä? _____	___ <input type="checkbox"/>

5a. Jos olet jo osallistunut tenttiin, millä kielellä vastasit? (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

Englanniksi	<input type="checkbox"/>
Suomeksi/unkariksi/saksaksi	<input type="checkbox"/>
Jollain muulla kielellä, millä? _____	<input type="checkbox"/>

6. Opiskeletko Suomessa/Unkarissa (vain Suomessa ja Unkarissa)

vain englannin kielellä?	<input type="checkbox"/>
vain suomen/unkarin kielellä?	<input type="checkbox"/>
sekä suomen/unkarin että englannin kielellä	<input type="checkbox"/>
muulla kielellä, millä? _____	<input type="checkbox"/>

7. Mitkä opiskelumuodot ovat mielestäsi vaikeimpia ja mitkä helpoimpia? (1 = helppo, 2 = vaativa, 3 = vaikea, 4 = hyvin vaikea) (vain Saksassa/vain Dresdenissä)

Luento	1	2	3	4
Seminaari	1	2	3	4
Harjoitukset	1	2	3	4
Laboratoriotyöt	1	2	3	4
<b>Kirjalliset tentit</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>Suulliset tentit</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>Saksan kurssi</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
Muu, mikä? _____	1	2	3	4

8. Miten paljon ongelmia sinulla on seuraavilla osa-alueilla? (vain Saksassa)  
(0 = ei mitään, 1 = vähän, 2 = jonkin verran, 3 = paljon, 4 = hyvin paljon)

a) Opettajien ja asuinkaverien puheen ymmärtäminen (nopea, epäselvä, murteellinen puhe)

0                      1                      2                      3                      4

b) Pitkien lauseiden ymmärtäminen (lauseen sanajärjestys toinen kuin äidinkielessä)

0 1 2 3 4

c) Sisällön ymmärtäminen (liian vähän ennakkotietoa)

0 1 2 3 4

d) Punaisen langan ymmärtäminen (luennon/keskustelun rakenteen ymmärtäminen vaikeaa) (vain Dresdenissä)

0 1 2 3 4

e) Keskusteluun osallistuminen (erilaiset keskustelukonventiot kuin kotimaassa, sanavaraston puutteellisuus)

0 1 2 3 4

9. Kerrottiinko sinulle etukäteen, mitä sinulta odotetaan kun

- teet tentin?
- kirjoitat esseen?
- kirjoitat seminaariesitelmän?
- kirjoitat referaatin?
- teet raportin/portfolion?

10. Oletko tottunut kotiyliopistossasi erilaiseen opiskelutapaan?

- Kyllä
- En
- Sekä että

11. Jos vastasit edelliseen kysymykseen 'kyllä', missä suhteessa opiskelu isäntämaassa on UUTTA ja eroaa opiskelusta kotimaassasi?

---

---

---

---

---

12. Onko sinulla ollut kirjaston käyttöön liittyviä ongelmia? Jos on, minkälaisia? (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

---

---

---

---

---

## D. Arkitilanteisiin liittyviä kysymyksiä

**Yleistä** (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

1. Millaisissa tilanteissa sinulla on ollut kommunikointiongelmia? (Voit mainita useita)

- Kahvilassa/ruokalassa/ ravintolassa
- Lääkärissä/hammaslääkärissä
- Kampaajalla

- Ruokakaupassa
- Postissa
- Matkatoimistossa
- Uimahallissa
- Jäähallissa/jääkiekko-ottelun lippujen ostossa (vain Suomessa)
- Suksien vuokraamisessa
- Rautatieasemalla/lippujen ostossa (vain Unkarissa)
- Muissa tilanteissa, missä? \_\_\_\_\_

2. Millaista apua olisit tarvinnut ongelmatilanteessa? (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

---



---



---



---

### Pankki (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

1. Jos käytät automaattikorttia tai Visa-korttia, onko sinulla ollut kieliongelmiä
  - rahan nostamisessa automaatista?
  - laskujen maksamisessa automaatilla?
2. Jos olet asioinut pankissa, onko sinulla ollut kieliongelmiä
  - rahan nostamisessa tiskillä?
  - laskujen maksamisessa tiskillä?
  - valuutan vaihdossa?
  - jossain muussa, missä? \_\_\_\_\_
3. Olisitko tarvinnut apua jossain muussa pankkiasiointiin liittyvässä asiassa? Jos olisit, millaista apua ja missä tilanteessa?

---



---



---



---

### Matkustaminen (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

1. Onko sinulle kerrottu
 

	Kyllä	Ei
mitä alennuksia saat opiskelijakortilla junissa ja busseissa?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
mistä voit ostaa juna- tai bussilippuja?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
miten voit vaihtaa ostamasi lipun uuteen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
milloin junaan pitää ostaa paikkalippu?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Miten liikut yleensä isäntäkaupungissa?
  - Jalkaisin
  - Polkupyörällä
  - Bussilla
  - Autolla
  - Muuten, miten? \_\_\_\_\_

3. Onko sinulla ollut vaikeuksia kaupungilla liikkumisessa? Jos on, millaisia?

---

**Mediat** (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

1. Luetko paikallisia sanomalehtiä?

Kyllä  En

2. Jos luet, mitä lehtiä luet?

---

3. Millainen tieto on sinulle erityisen tärkeää? (Voit mainita useita)

- Paikallisuutiset
- Ulkomaan uutiset
- Kulttuuriuutiset
- Urheilu-uutiset
- Ilmoitukset paikallisista tilaisuuksista (esim. elokuvaohjelmisto, konsertit)
- Erikoistarjoukset (ruoka, vaatteet, elektroniikka...) (vain Dresdenissä)
- Työpaikkailmoitukset
- Tv-ohjelmat
- Jokin muu, mikä? \_\_\_\_\_

**E. Sosiaaliset suhteet ja vapaa-aika**

1. Oletko tutustunut isäntämaan opiskelijoihin?

Kyllä  En

2. Jos olet, missä ja miten (opiskelussa, harrastuksissa jne.) olet heihin tutustunut? (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

---

---

---

---

3. Jos et ole tutustunut, mistä luulet sen johtuvan?

---

---

---

---

4. Kuinka paljon aikaa (päivässä, viikossa ...) ja missä tilanteissa (kotitehtävät, urheilu, elokuvat, bileet ...) vietät

	Aika	Tilanteet
muiden ulkomaalaisten opiskelijoiden kanssa?	_____	_____
paikallisten opiskelijoiden kanssa?	_____	_____
ulkomaalaisten ja paikallisten sekaryhmissä?	_____	_____

5. Millä kielellä kommunikoit paikallisten opiskelijoiden kanssa? (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

---

6. Millä kielellä kommunikoit ulkomaalaisten opiskelijoiden kanssa?

---

7. Oletko selvillä erilaisista harrastusmahdollisuuksista? (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

Yliopiston järjestämistä?

Työväenopiston/kansalaisopiston järjestämistä?

Eri seurojen järjestämistä?

Muista, mistä? \_\_\_\_\_

8. Mitä kautta sait tietoa eri harrastusmahdollisuuksista? (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

---

---

---

---

9. Osallistutko johonkin näistä harrastustoiminnoista/järjestettyyn harrastustoimintaan? (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa /vain Dresdenissä)

Kyllä  En

10. Mihin harrastustoimintaan osallistut?

---

---

---

---

11. Onko mielestäsi osattava isäntämaan kieltä saadakseen tietoa eri harrastusmahdollisuuksista tai osallistuakseen niihin? Miksi? (vain Suomessa, Unkarissa ja Jenassa)

---

---

---

---

12. Oletko joutunut isäntämaassa hassuun tai kiusalliseen tilanteeseen sen takia, että olet tietämättäsi rikkonut jotain kulttuurinormia? (vain Saksassa)

Kyllä  En

13. Jos olet joutunut, ole hyvä ja kuvaile tuota tilannetta. (vain Saksassa)

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

**F Keskeistä sanastoa**

Mitkä sinun mielestäsi ovat sellaisia perusilmauksia, jotka olisi hyvä hallita jo isäntämaahan tullessaan? Kirjoita alla oleville viivoille **kymmenen** sellaista ilmausta, joista olisi ollut eniten hyötyä heti Suomeen tultuasi. Sinun ei tarvitse asettaa ilmauksia tärkeysjärjestykseen. Voit kirjoittaa myös englanniksi, jos et tiedä tai muista suomenkielistä/unkarinkielistä ilmausta. (vain Suomessa ja Unkarissa)

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_

Muita kommentteja:

---

---

---

---

---

---

---